

Ciclo Sinfónico 08

24, 25 y 26 de noviembre de 2023

Edward Elgar *Concierto para violonchelo
en Mi menor, opus 85*

Ralph Vaughan Williams *Sinfonía núm. 1
«Una sinfonía marina»*

Guillermo García Calvo *Director*

Sheku Kanneh-Mason *Violonchelo*

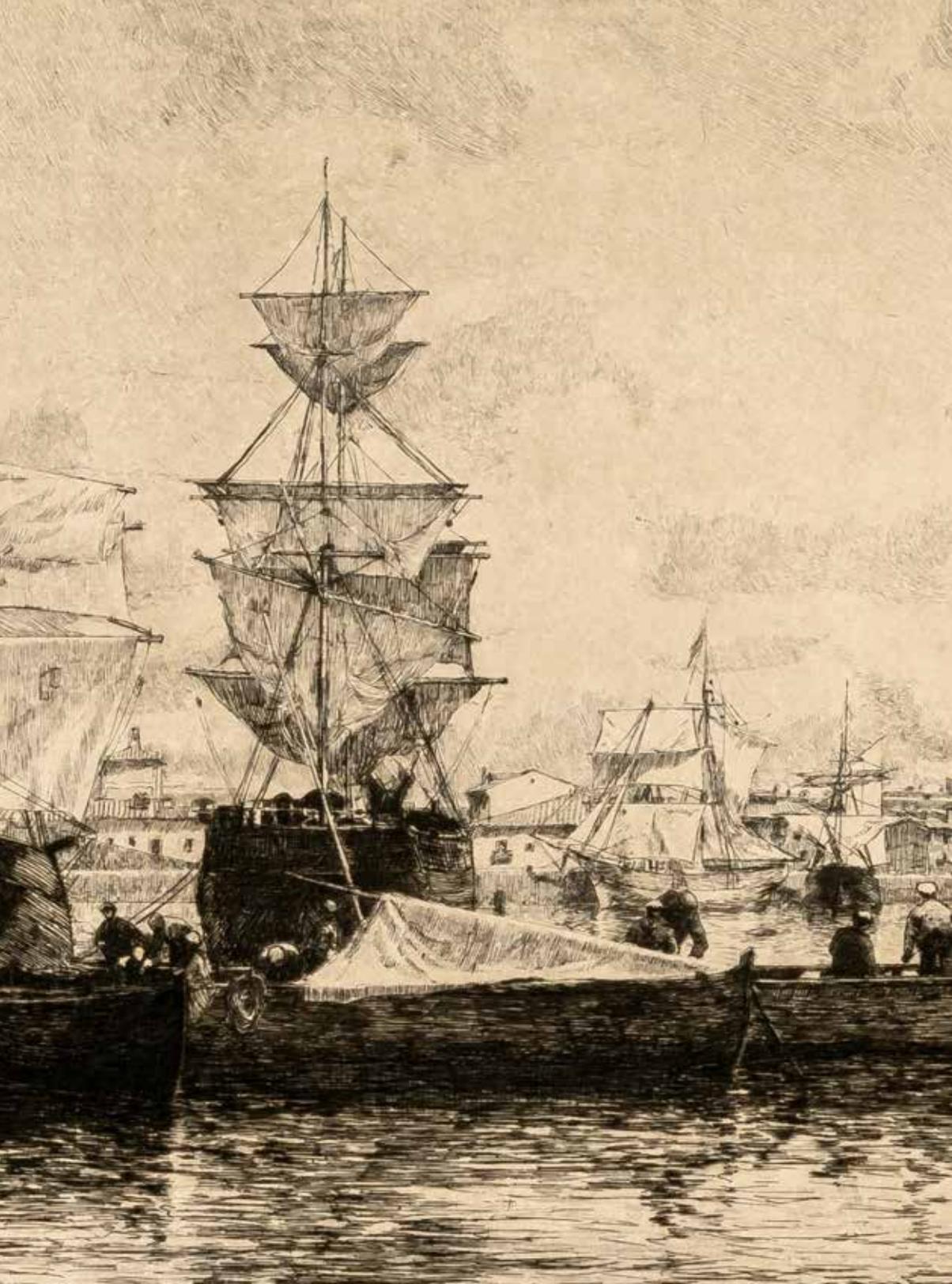
Sally Matthews *Soprano*

José Antonio López *Barítono*

Coro de la Comunidad de Madrid

Miguel Ángel García Cañamero *Director del CNE*

**Orquesta y Coro
Nacionales de España**



Ciclo Sinfónico 08

24, 25 y 26 de noviembre de 2023

**Orquesta y Coro
Nacionales de España**

David Afkham

Director titular y artístico

Félix Palomero

Director técnico de la OCNE

Jaime Martín

Principal director invitado

Josep Pons

Director honorario

Miguel Ángel García Cañamero

Director del CNE

Guillermo García Calvo *Director*

Guillermo García Calvo

Director

Miguel Ángel García

Cañamero

Director del CNE

Sheku Kanneh-Mason

Violonchelo

Sally Matthews

Soprano

José Antonio López

Barítono

Coro de la Comunidad de Madrid

Josep Vila i Casañas

Director

PRIMERA PARTE

Edward Elgar (1857-1934)

Concierto para violonchelo en Mi menor, opus 85 [30']

I. Adagio. Moderato -

II. Lento. Allegro molto

III. Adagio -

IV. Allegro. Moderato. Allegro, ma non troppo.

Poco più lento. Adagio

SEGUNDA PARTE

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Sinfonía núm. 1 «Una sinfonía marina» [63']

I. A Song for All Seas, All Ships (Canción para todos los mares, todos los barcos). Moderato maestoso

II. On the Beach at Night, Alone (En la playa por la noche, solo). Largo Sostenuto

III. Scherzo - The Waves (Las olas). Allegro brillante

IV. The Explorers (Los exploradores). Grave e molto adagio - Allegro animato

Vi 24 y Sá 25 NOV 19:30H

Do 26 NOV 11:30H

**Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica**

Radio Clásica (RNE) emitirá en directo el concierto del domingo 26 de noviembre.

Duraciones aproximadas

MÚSICA POÉTICA

SINFONISMO CREPUSCULAR

Del poema del lamento al viaje hacia la eternidad

Edward Elgar, que bien puede considerarse el arquetipo de compositor británico romántico, no pareció muy inclinado al género concertante. La génesis, curso y recepción del *Concierto para violonchelo* fueron bien diferentes a las del homónimo para violín, que fue un éxito inmediato y que pudimos escuchar en este ciclo de la Orquesta y Coro Nacionales de España hace pocas semanas. La obra nace en 1919, en el contexto trágico de la recién terminada Primera Guerra Mundial. Elgar afronta por entonces varias composiciones camerísticas en las que, en palabras de su esposa, la música se torna más «delicada y elusiva», y que para el director Sir Adrian Boult, suponen «una nueva nota de fantasía, de libertad y de economía de medios». El *Concierto para violonchelo* se inclina por un clima contemplativo, elegíaco. El inicio del solista es un recitativo que se antoja engañosamente afirmativo, pero son sentimientos de soledad e incertidumbre, que con acierto destaca Isserlis, los que dominan la obra. Tras ese recitativo, las violas presentan un motivo lleno de sereno lirismo, sobre el que se dice que Elgar evocaba sus queridas colinas de Malvern, y comentaba a un amigo: «Si alguna vez, después de mi muerte, oyes a alguien silbar esta melodía en las colinas de Malvern, no te alarmes. Soy yo». Sin solución de continuidad se inicia el segundo movimiento, también con una atmósfera que se mueve entre el recitativo y la cadencia (*Lento*), y solo después de varios fognazos del rápido dibujo en semicorcheas que caracterizará el *scherzo*, aparece éste (*Allegro molto*) en el violonchelo solista. Movimiento agitado, en realidad más inquieto que optimista. El *Adagio* es un canto de una desolación inalcanzable, profundamente emotivo, en el que se hacen más ciertas las palabras de Boult: fantasía, libertad, y economía de medios. Los silencios intercalados en el tramo final acentúan ese sentimiento de soledad e incertidumbre. Otra vez sin solución de continuidad llega el movimiento final, el de más

ambiciosas dimensiones (se extiende tanto como los dos primeros). Y el breve comienzo orquestal, decidido, afirmativo y hasta aparentemente alegre, vuelve a despistar, porque el solista entra después con un nuevo pasaje recitativo-cadencia. El movimiento atraviesa toda una panoplia de atmósferas, desde aparente entusiasmo a cierto humor, y hasta descaro, pero nunca se llega a abandonar esa «trágica introversión». Y tras ese curso variado, la coda, que ocupa buena parte de la segunda mitad del movimiento, nos lleva a una conclusión en la que la relativa ambigüedad de muchos momentos previos queda resuelta: lo que parecía afirmación, no lo es. La música deriva hacia un clima de creciente lamento y, como si fuera inevitable, como si no quedara esperanza, a un recuerdo del emocionante tercer movimiento. Tras un silencio que bien podría ser conclusión, Elgar recupera el recitativo inicial de la obra y concluye este «poema del lamento» tras la gran guerra con una afirmación de gran intensidad emotiva, un deseo de recuperación, de superación del periodo siniestro. El estreno, dirigido por Elgar, el 27 de octubre de 1919, con el chelista Felix Salmond y la Sinfónica de Londres, fue un desastre sin paliativos, parece que por falta de ensayo (Albert Coates copó el tiempo disponible para el resto del programa, que dirigía él mismo). En dicho estreno participó como violonchelista en la orquesta un joven John Barbirolli, que, años más tarde, convertido en uno de los grandes directores británicos del siglo XX, dirigiría la interpretación que probablemente más contribuyó a reinstalar el Concierto en el repertorio: la protagonizada por Jacqueline Du Pré.

La primera (y más larga) de las nueve sinfonías de Ralph Vaughan Williams (V. W. para abreviar en adelante) se gestó largamente. Aunque sus estilos diferían, V. W. había quedado impresionado por la obra de su colega y compatriota, especialmente, según escribió en su artículo memorial (*¿Qué hemos aprendido de Elgar?*, Music and Letters, 1935), por el oratorio *El sueño de Geroncio*, y más específicamente por la frase del mismo *Thou art calling me*, que citaría en la *Sea Symphony*. Michael Kennedy considera con razón que en su obra se funden las influencias de Ravel (que fue uno de sus maestros, durante unos meses de intenso trabajo en el invierno de 1907-8) con las armonías de la canción popular

inglesa, por la que había sentido un vivo interés en aquellos años. Ya en la década de 1890 el compositor se había acercado a los textos del poeta americano Walt Whitman (1819-1892). La idea de una gran obra sinfónico coral en torno al mar, con la humanidad y el infinito en el trasfondo, fue tomando cuerpo. La obra se aleja de la gran tradición sinfónica germana, pero mantiene una estructura relativamente tradicional. El primer movimiento está dominado por un clima de grandiosa exaltación, evidente desde la imponente fanfarria inicial de los metales que introduce el primer tema esencial, sobre las palabras del coro *Behold, the sea itself*, con una incorporación esplendorosa de la orquesta sobre la palabra «sea». Inmediatamente después llega el segundo motivo central, el inspirado en la frase melódica de Elgar antes citada, sobre las palabras «*And on its limitless, heaving breast, the ships*». Una alegre melodía orquestal introduce el canto del barítono («*Today a rude brief recitative*») y otro exaltado del coro, antes de que el barítono presente un himno más solemne («*And out of these a chant for the sailors*»). El retorno de la fanfarria inicial sirve de apertura para un canto de la soprano que es a la vez solemne e imperativo («*Flaunt out, O sea*»), luego más sereno y majestuoso. La sección central, sobre las palabras «*Token of all brave captains...*» es más contemplativa, hasta el clímax, nuevamente brillante (soprano y coro, siempre en este movimiento con frecuentes incursiones en el registro más agudo, sobre las palabras «*one flag above all the rest*»), antes de un nuevo retorno a la fanfarria y la frase inicial («*Behold the sea itself*»). Una tranquila coda cierra el movimiento.

El segundo movimiento es un tranquilo, pero en buena medida sombrío nocturno en esquema ternario para barítono y coro, con una parte central más luminosa y brillante. El scherzo, el más breve de los cuatro movimientos, está destinado al coro, sin solistas. Hay un recuerdo a la fanfarria inicial de la obra, y un dibujo brillante de las olas y el viento, con una sección central (trío) contrastante, notablemente más tranquila, sobre las palabras «*Where the great vessel sailing...*». V. W. admitió que la idea de dejar las notas finales del coro, sobre la palabra «*following*», tras dos rotundos acordes de la orquesta, estaba tomada del final del *Gloria* de la *Missa Solemnis* de Beethoven.

El movimiento final, el de más largo curso de los cuatro, es también el más libre y, para muchos el más conmovedor. La exaltación casi constante del primer tiempo se convierte aquí muchas veces en himno sereno, emotivo, por momentos con un punto de misterio. La frase ya mencionada de Elgar, «*Thou art calling me*», puede escucharse de nuevo en un intenso pasaje orquestal con el que concluye la emotiva introducción «*O vast Rondure, swimming in space*». Tras la decidida afirmación del coro («*Finally shall come the poet worthy of that name*»), los solistas entonan lo que en principio parece un himno de fe pero que en realidad aboca a una reflexión lírica sobre las palabras «*Thoughts, silent thoughts*». Pensamientos en silencio, sobre tiempo, espacio y muerte. Lo que Kennedy considera, con razón, el núcleo emocional de la obra. Aunque el carácter solemne de himno regresa («*O Thou transcendent, Nameless*»), y las palabras «*Away O Soul! Hoist instantly the anchor!*» se acompañan de una música enérgica, incluso con cierto frenesí de entusiasmo hasta el clímax, pronto la atmósfera se calma sobre el canto de los solistas («*O farther, farther sail!*»), mientras la música se desvanece en un final interrogador, casi inquietante, de incógnita no resuelta. El estreno, en 1910, con V. W. en el podio (y con Rajmáninov ejecutando su propio segundo *Concierto!*) fue un éxito rotundo. Todo un viaje desde la exaltación, la grandeza del mar como trasunto de la de la propia Creación y de la humanidad hasta el infinito. En palabras de Kennedy, «una metáfora de un viaje a la eternidad».

Rafael Ortega Basagoiti

Ralph Vaughan Williams

A Sea Symphony (Una sinfonía marina)

Textos de Walt Whitman, publicados en su poemario *Hojas de hierba* (1868) y adaptados por Ralph Vaughan Williams.

I. A Song for All Seas, All Ships

*Behold, the sea itself,
And on its limitless, heaving breast, the
ships;*

*See, where their white sails, bellying in
the wind, speckle the green and blue,
See, the steamers coming and going,
steaming in or out of port,
See, dusky and undulating, the long
pennants of smoke.*

*To-day a rude brief recitative,
Of ships sailing the seas, each with its
special flag or ship-signal,
Of unnamed heroes in the ships—of
waves spreading and spreading far as
the eye can reach,
Of dashing spray, and the winds piping
and blowing,
And out of these a chant for the sailors
of all nations,*

Fitful, like a surge.

*Of sea-captains young or old, and the
mates, and of all intrepid sailors,*

Of the few, very choice, taciturn, whom

I. Canción para todos los mares, todos los barcos

Contempla el mar,
y en su ilimitado y jadeante pecho, los
barcos;
mira cómo sus velas blancas,
hinchidas al viento, salpican el verde
y el azul,
mira los vapores que van y vienen,
entrando y saliendo del puerto,
mira, oscuras y ondulantes, las largas
banderolas de humo.

Hoy son como un breve y tosco
recitativo
de los barcos que surcan los mares,
cada cual con su bandera o su pabellón,
de héroes anónimos en las naves, de
olas que se alejan hasta donde alcanza
la vista,
de la espuma que salpica y de los
vientos que silban y soplan,
y de los que surge un canto para los
marineros de todas las naciones,
a ráfagas, como el oleaje.

De capitanes jóvenes o viejos, y de
sus oficiales, y de todos los marineros
intrépidos,
de los pocos, muy selectos, taciturnos,

*fate can never surprise nor death
dismay.*

*Pick'd sparingly without noise by thee
old ocean, chosen by thee,
Thou sea that pickest and cullest the
race in time, and unitest nations,*

*Suckled by thee, old husky nurse,
embodying thee,
Indomitable, untamed as thee. ...*

*Flaunt out O sea your separate flags of
nations!*

*Flaunt out visible as ever the various
ship-signals!*

*But do you reserve especially for
yourself and for the soul of man one flag
above all the rest,*

*A spiritual woven signal for all nations,
emblem of man elate above death,*

*Token of all brave captains and all
intrepid sailors and mates,*

*And of all that went down doing their
duty,*

*Reminiscent of them, twined from all
intrepid captains young or old,*

*A pennant universal, subtly waving all
time, o'er all brave sailors,*

*One flag, one flag above all the rest.
Behold, the sea itself,*

*And on its limitless heaving breast, the
ships*

All seas, all ships.

a los que el destino nunca puede
sorprender ni la muerte desalentar.
Escogidos con mesura y sin ruido por
ti, viejo océano, elegidos por ti,
mar, que seleccionas y cosechas
las razas en el tiempo, y unes a las
naciones,
amamantadas por ti, vieja y ronca
nodriza, y que te encarnan,
indómitas y bravías como tú.

¡Despliega, oh mar, las distintas
banderas de las naciones!

¡Despliega, visibles como nunca, los
diversos pabellones de los barcos!

Pero reserva especialmente para ti
y para el alma de los hombres una
bandera por encima de las demás,
una insignia espiritual tejida para
todas las naciones, emblema del
hombre triunfante sobre la muerte,
símbolo de todos los capitanes
valientes y de todos los marineros y
oficiales intrépidos,
y de todos los que cayeron cumpliendo
con su deber,
en su recuerdo, entretejido con todos
los intrépidos capitanes jóvenes o
viejos,

un estandarte universal, que ondee
sutilmente por siempre, sobre todos
los marineros valientes,
una bandera, una bandera por encima
de todas las demás.

Contempla el mar,
y en su ilimitado y jadeante pecho, los
barcos;
todos los mares, todos los barcos.

II. On the Beach at Night Alone

*On the beach at night alone,
As the old mother sways her to and fro
singing her husky song,
As I watch the bright stars shining,
I think a thought of the clef of the
universes and of the future.*

*A vast similitude interlocks all, ...
All distances of space however wide,*

*All distances of time, ...
All souls, all living bodies though they
be ever so different, ...
All nations, ...
All identities that have existed or may
exist ...,
All lives and deaths, all of the past,
present, future,
This vast similitude spans them, and
always has spann'd,
And shall forever span them and shall
compactly hold and enclose them.*

III. The Waves

*After the sea-ship, after the whistling
winds,
After the white-gray sails taut to their
spars and ropes,
Below, a myriad myriad waves
hastening, lifting up their necks,
Tending in ceaseless flow toward the
track of the ship,
Waves of the ocean bubbling and
gurgling, blithely prying,
Waves, undulating waves, liquid,
uneven, emulous waves,
Toward that whirling current, laughing*

II. En la playa de noche, solo

En la playa de noche, solo,
mientras la anciana madre la arrulla
cantándole con su ronca voz,
mientras veo brillar las estrellas,
pienso en la clave de los universos y del
futuro.

Una vasta similitud lo entrelaza todo...
todas las distancias en el espacio,
por muy lejanas que sean, todas las
distancias en el tiempo...
todas las almas, todos los seres vivos
por muy diferentes que sean...
todas las naciones...
todas las identidades que han existido
o puedan existir...
todas las vidas y muertes, todo el
pasado, el presente y el futuro,
esta vasta similitud lo abarca todo,
y siempre lo ha abarcado, y por
siempre lo abarcará, y lo abrazará y lo
contendrá, compacto.

III. Las olas

Tras el barco, tras el silbar del viento,
tras las grisáceas velas amarradas a
los mástiles y los cabos, por debajo,
miríadas y miríadas de olas presurosas,
que levantan el cuello,
y se dirigen en un flujo incesante hacia
la estela del barco,
olas del océano, efervescentes y
turbulentas, alegres y curiosas,
olas, ondulantes olas, líquidas,
disparas, olas que rivalizan entre sí,
y terminan en el remolino, risueñas y

*and buoyant, with curves,
Where the great vessel sailing and
tacking displaced the surface,
Larger and smaller waves in the spread
of the ocean yearnfully flowing,
The wake of the sea-ship after she
passes, flashing and frolicsome under
the sun,
A motley procession with many a fleck
of foam and many fragments,
Following the stately and rapid ship, in
the wake following.*

IV. The Explorers

*O vast Rondure, swimming in space,
Cover'd all over with visible power and
beauty,
Alternate light and day and the teeming
spiritual darkness,
Unspeakable high processions of sun
and moon and countless stars above,
Below, the manifold grass and waters,

With inscrutable purpose, some hidden
prophetic intention,
Now first it seems my thought begins to
span thee.
Down from the gardens of Asia
descending,
Adam and Eve appear, then their
myriad progeny after them,
Wandering, yearning, with restless
explorations,
With questionings, baffled, formless,
feverish, with never-happy hearts,

With that sad incessant refrain,
Wherefore unsatisfied soul?
Whither O mocking life?*

animadas, con curvas,
donde la gran nao que navega y vira
agita la superficie,
olas grandes y pequeñas que surcan
con brío la inmensidad del océano,
la estela del barco al pasar, brillante y
juguetona bajo el sol,

procesión variopinta, llena de espuma
y fragmentos,
que siguen a la veloz y majestuosa
nave, en su estela.

IV. Los exploradores

Oh, vasta Redondez, que navegas por el
espacio,
toda cubierta de poder y belleza visibles,
en ti alternan la luz y el día y la
prolífica oscuridad del espíritu,
en las alturas la inefable procesión del
sol y la luna e innumerables estrellas,
y, abajo, la diversidad de hierbas y
aguas,
con un propósito inescrutable, con una
oculta intención profética,
me parece que, ahora, por primera vez,
mi pensamiento empieza a abarcarte.
De los jardines de Asia descienden

Adán y Eva, seguidos por su numerosa
progenie.
Vagan, anhelantes, exploran,
incansables,
y se preguntan, desconcertados,
confusos, enfebrecidos, siempre
descorazonados,
con ese triste estribillo incesante, ¿Por
qué, alma insatisfecha? ¿A dónde, oh,
vida burlona?

*Ah who shall soothe these feverish
children?
Who justify these restless explorations?*

*Who speak the secret of impassive
earth?*

*Yet soul be sure the first intent remains,
and shall be carried out,*

Perhaps even now the time has arrived.

After the seas are all crossed,

*After the great captains have
accomplished their work,
After the noble inventors,
Finally shall come the poet worthy that
name,
The true son of God shall come singing
his songs.*

*O we can wait no longer,
We too take ship O soul,*

*Joyous we too launch out on trackless
seas,
Fearless for unknown shores on waves
of ecstasy to sail,
Amid the wafting winds, (thou pressing
me to thee, I thee to me, O soul,)
Caroling free, singing our song of God,*

*Chanting our chant of pleasant
exploration.*

*O soul thou pleasest me, I thee,
Sailing these seas or on the hills, or
waking in the night,*

¡Ah!, ¿quién aliviará a estos niños
enfebrecidos?
¿Quién justificará estas exploraciones
incansables?

¿Quién revelará el secreto de la tierra
impasible?

Sin embargo, alma, ten la certeza de
que la primera intención subsiste, y de
que se llevará a cabo,
acaso ya haya llegado el momento.

Después de que se hayan cruzado
todos los mares,
después de que los grandes capitanes
hayan cumplido con su trabajo,
después de los nobles inventores,
por fin llegará el poeta digno de ese
nombre,
llegará el verdadero hijo de Dios
entonando sus canciones.

¡Oh, ya no podemos esperar más,
nosotros también nos embarcamos,
oh, alma,
dichosos nos lanzamos también a
mares inexplorados,
sin temor a navegar hacia costas
desconocidas, sobre olas de éxtasis,
flotando en el viento (tú, apretándome
contra ti, y yo a ti contra mí, oh, alma)
cantando en libertad, entonando
nuestra canción a Dios,
alzando nuestro canto de dichosa
exploración.

Oh, alma, tú me complaces, yo a ti,
al surcar estos mares o en las colinas, o
al despertar en la noche,

*Thoughts, silent thoughts, of Time and
Space and Death, like waters flowing,*

*Bear me indeed as through the regions
infinite,
Whose air I breathe, whose ripples hear,
lave me all over,*

*Bathe me O God in thee, mounting
to thee,
I and my soul to range in range of thee.*

*O Thou transcendent,
Nameless, the fibre and the breath,
Light of the light, shedding forth
universes, thou centre of them.*

*Swiftly I shrivel at the thought of God,
At Nature and its wonders, Time and
Space and Death,
But that I, turning, call to thee O soul,
thou actual Me,
And lo, thou gently masterest the orbs,*

*Thou matest Time, smilest content at
Death,
And fillest, swellest full the vastnesses
of Space.*

*Greater than stars or suns,
Bounding O soul thou journeyest forth;*

*Away O soul! Hoist instantly the
anchor!
Cut the hawsers—haul out—shake out
every sail!*

me asaltan pensamientos,
pensamientos silenciosos, sobre el
Tiempo y el Espacio y la Muerte, como
agua que corre,
me transportan sin remedio a regiones
infinitas,
cuyo aire respiro, cuyas olas oigo, y me
inundan.

Báñame en ti, oh Dios, cuando,
ascendiendo hacia ti,
yo y mi alma lleguemos a donde estés.

Oh, Tú, trascendente,
innominado, fibra y aliento,
luz de la luz, que irradias universos, y
eres su centro.

Pronto me abrumo al pensar en Dios,
en la Naturaleza y sus maravillas, en el
Tiempo y el Espacio y la Muerte,
pero me sobrepongo y te invoco, oh
alma, tú, mi yo verdadero,
y contemplo cómo dominas
suavemente los orbes,
cómo gobiernas el Tiempo, cómo
sonríes satisfecha a la Muerte,
y cómo llenas, expandes
completamente la inmensidad del
Espacio.
Mayor que las estrellas o los soles,
¡Avanza, oh alma, en tu viaje!

¡Partamos, oh alma! ¡Leva de
inmediato el ancla!
¡Corta las amarras, iza, despliega las
velas!

*Sail forth—steer for the deep waters
only,
Reckless O soul, exploring, I with thee,
and thou with me,
For we are bound where mariner has
not yet dared to go,
And we will risk the ship, ourselves
and all.*

*O my brave soul!
O farther farther sail!
O daring joy, but safe! are they not all
the seas of God?
O farther, farther, farther sail!*

Zarpa, navega directamente hacia
aguas profundas,
sin temor, oh alma, para explorar, yo
contigo, y tú conmigo,
porque vamos rumbo a donde ningún
marinero ha osado ir,
y pondremos en riesgo la nave, a
nosotros mismos y todo lo demás.

¡Oh, mi alma valiente!
¡Oh, navega más allá, más allá!
¡Oh, gozo audaz, mas sosegado! ¿No
son todos los mares de Dios?
¡Oh, navega más allá, más allá, más allá!

Traducción M^a del Carmen García Jiménez
y Cristina I. Sánchez Soto

Biografías

Guillermo García Calvo

Director

Guillermo García Calvo desarrolla una extensa carrera como director en escenarios internacionales como la Ópera Alemana de Berlín, la Ópera Estatal de Viena, o la Ópera de París, y españoles como la Ópera de Oviedo, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona o el Teatro Real y el Teatro de la Zarzuela de Madrid. En 2009 sustituyó a Daniele Gatti en *Macbeth* en la Ópera Estatal de Viena, escenario con el que mantiene una estrecha relación, y donde ha dirigido más de 200 representaciones de ópera y ballet.

Generalmusikdirektor de la Ópera de Chemnitz y Director Titular de la Robert-Schumann-Philharmonie, García Calvo ha creado nuevas producciones de la tetralogía wagneriana *El anillo de los nibelungos*, de la que *El ocaso de los dioses* recibió el premio Faust a la mejor producción de ópera de Alemania. Desde 2020, también es Director Musical del Teatro de la Zarzuela.

Algunos de sus trabajos más destacados son *Siegfried* (Ópera de Oviedo), premio

Ópera XXI a la mejor dirección musical; *Curro Vargas*, *Farinelli*, *Pan y toros* o *La Dolores* (Teatro de la Zarzuela), *La Gioconda* (Gran Teatre del Liceu), Premio de la Crítica de Amics del Liceu a la mejor dirección musical, *L'elisir d'amore* en el New National Theater de Tokio o *Don Giovanni* en la Ópera de París.

Nacido en Madrid en 1978, García Calvo se graduó en la Universität für Musik de Viena. Completó su formación como asistente de Ivan Fischer y la Orquesta del Festival de Budapest y con Christian Thielemann en el Festival de Bayreuth.



© David Bohmann

Sheku Kanneh-Mason

Violonchelo

Ganador del concurso de la BBC Young Musician 2016, Sheku Kanneh-Mason es un artista enormemente solicitado a nivel internacional. Su nombre ganó popularidad después de actuar en la boda de los Duques de Sussex en el Castillo de Windsor. En 2020, lanzó su segundo álbum, *Elgar*, con Sir Simon Rattle y la Sinfónica de Londres, que llegó a ocupar el número 8 en el Reino Unido. La editorial Faber publica colecciones de partituras de su repertorio junto con sus propios arreglos y composiciones.

Sheku se ha presentado con las orquestas más destacadas de la actualidad como la London Mozart Players, Orquesta de cámara de París, Orquesta Hallé, Orquesta de Filadelfia, la Orquesta de Cámara de Los Ángeles, la Sinfónica de Toronto, la Sinfónica de Boston, la Sinfónica de São Paulo y la Sinfónica de la Ciudad de Birmingham. También se presenta en recital, en salas como Wigmore Hall de Londres, Auditorio Nacional de Dublín, Palau de la Música Catalana de Barcelona,

Auditorio Nacional de Música de Madrid, entre otras.

Sheku se graduó en la Royal Academy of Music de Londres, donde estudió con Hannah Roberts y fue nombrado primer profesor visitante Menuhin de interpretación. Es embajador de Juvenile Diabetes Research Foundation, Future Talent y Music Masters. Sheku fue nombrado miembro de la Excelentísima Orden del Imperio Británico (MBE) en la Lista de Honores de Año Nuevo de 2020. Toca un violonchelo Matteo Goffriller de 1700 que tiene en préstamo indefinido.



© Jake Turney

Sally Matthews

Soprano

Sally Matthews es reconocida como una de las sopranos líricas más destacadas de su generación, y su carrera internacional abarca los escenarios de ópera, conciertos y recitales, colaborando con numerosos artistas y directores de orquesta de todo el mundo.

Las actuaciones de Sally Matthews en la temporada 2023/24 incluyen su debut como Leonore (*Fidelio*) en la Ópera de Berlín; Sieglinde (*La valquiria*) en la nueva producción de Romeo Castellucci y La institutriz en (*Otra vuelta de tuerca*, de Britten), ambas para La Monnaie de Bruselas; y como Emilia Marty (*El caso Makropulos*, de Janáček) dirigido por Karina Canellakis en el Concertgebouw de Ámsterdam. También actuará con la Orquesta Filarmónica de Londres, la Orquesta Sinfónica Escocesa de la BBC, la Orquesta de la Radio Holandesa, la Orquesta Nacional de España y la Deutsches Sinfonie-Orchester de Berlín.

En concierto, Sally ha debutado recientemente con la Orquesta Sinfónica de Chicago y Juanjo Mena cantando extractos de *Anthony y Cleopatra* de Barber, un programa que también se presentó en los Proms de la BBC con la Orquesta Filarmónica de la BBC. Además, interpretó la *Novena sinfonía* de Beethoven con la Orquesta Filarmónica de Radio Francia; las Sinfonías núms. 2 y 4 de Mahler con la Orquesta Filarmónica de Londres, y ha interpretado el papel de Ellen Orford en presentaciones en concierto de *Peter Grimes* con Sir Antonio Pappano y la Academia Nacional de Santa Cecilia.



© Charl Marais

José Antonio López

Barítono

El barítono José Antonio López es un cantante versátil que navega entre estilos y épocas, desde el Barroco a la música contemporánea, repartiendo su actividad artística entre el concierto, la ópera y el recital, siempre de forma atenta a la estilística y expresividad de cada período y al uso de la voz al servicio de la música. En el ámbito concertístico, su reciente debut en la temporada de la Filarmónica de Los Ángeles con Gustavo Dudamel, así como sus compromisos junto a importantes orquestas y sus próximos debuts junto a la Mahler Chamber Orchestra con Pablo Heras Casado o la Filarmónica de Róterdam en salas como la Philharmonie de Berlín, Laeiszhalle, Konzerthaus y Musikverein de Viena, Barbican o Mozarteum de Salzburgo, bajo la batuta de los directores más importantes de la actualidad acreditan su gran momento.

Los últimos años atestiguan un gran crecimiento de su actividad lírica, en el que tienen una importante presencia las óperas de Händel y la música

contemporánea con roles protagonistas en los estrenos de *El público* de Mauricio Sotelo y *El abrecartas* de Luis de Pablo (Teatro Real) o de *L'enigma di Lea* de Benet Casablancas (Liceo de Barcelona). Así mismo, están presentes Mozart, Verdi, Puccini, Wagner y Strauss, entre otros. Recientemente ha debutado en la Ópera de Lausanne, en el Festival Händel en Halle, o en el Festival de Schwetzing y, próximamente, en el festival Festwochen de Innsbruck.

José Antonio López cuenta con grabaciones para Deutsche Gramophon, Harmonia Mundi, Naxos y Chandos.



© Michal Novak

Coro de la Comunidad de Madrid

Reconocido como uno de los mejores y más dinámicos coros españoles, el Coro de la Comunidad de Madrid se ha distinguido desde su creación, en 1984, por iniciativa de la entonces Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid, por la versatilidad de sus actividades, que abarcan conciertos a capella y con orquesta, así como una presencia constante en la escena lírica y en los estudios de grabación. Su prestigio creciente los ha llevado a los más importantes escenarios españoles y muchos del extranjero. La crítica ha destacado siempre la «cuidada calidad de sus voces y el calibrado empaste del conjunto». Entre los países que han sido testigos de sus actuaciones figuran Alemania, Bélgica, Francia, Polonia, China, Japón, Marruecos, México y Yugoslavia.

Su actividad en el ámbito del repertorio sinfónico coral le ha permitido colaborar, además de con la Orquesta de la Comunidad de Madrid, con orquestas como la Sinfónica de Madrid,

Radio Televisión Española, Nacional de España, Sinfónica de Galicia, Brasil o la Joven de la República Federal de Alemania, Orquesta Nacional Rusa, Bach Akademie, así como Mahler Chamber Orchestra y el Coro Arnold Schoenberg.

En el apartado escénico destacan sus colaboraciones en el Teatro Real, donde ha participado, entre otras, en la coproducción de *Fidelio*, bajo la dirección de Claudio Abbado, junto a los teatros de Reggio Emilia, Baden-Baden, Módena y Ferrara. Desde septiembre de 2022, Josep Vila i Casañas es su director titular.



© Iñigo de Amescua

Miguel Ángel García Cañamero

Director del Coro Nacional de España

Estudia piano, órgano y dirección coral en Valencia obteniendo cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde cursa estudios de perfeccionamiento con G. Istvan (piano), K. János (canto), K. Éva y E. Péter (dirección coral). Será un período decisivo en su formación como director al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro-europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales, en Budapest.

En la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena estudia con M^a Höller (canto), E. Ortner (dirección coral), U. Lajovic, S. Pironkoff y K. Leitner (dirección orquestal), obteniendo el Diploma Magister cum Artium con matrícula de honor y dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien.

Ha ofrecido numerosos conciertos y recitales, como solista y director, en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), director asistente de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana y ha dirigido agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien, Orquesta Clásica Santa Cecilia y European Royal Ensemble.

Ocupó la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© Michal Novak

Orquesta Nacional de España

Director titular y artístico

David Afkham

Director asistente temporada 2023/24

Luis Toro Araya

Violines primeros

Miguel Colom Cuesta

(concertino)

Valerie Steenken (concertino)

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós (ayuda
de solista)

Georgy Vasilenko (ayuda de
solista)

Miguel Ángel Alonso
Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M^a del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

Jastzebski

Alfonso Aldeanueva

Hernández*

Carlos Ocaña Arroyo*

Violines segundos

Laura Salcedo Rubio

(solista)

Alejandra Navarro Aguilar
(solista)

Jone de la Fuente Gorostiza
(ayuda de solista)

Mario Pérez Blanco (ayuda
de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguñanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

Jonathan Mesonero

Rodríguez*

Irina Pakkanen*

Gala Pérez Iñesta*

Adelina Vassileva Valtcheva*

Violas

Silvina Álvarez Grigolatto
(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Cristina Pozas Tarapiella
(ayuda de solista)

Joaquín Arias Fernández

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M^a Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Lorena Otero Rodrigo

Martí Varela Navarro

Almudena Arribas Comes*

Virginia Gonzalez Leonhardt*

Marina Naredo Martínez*

Marco Ramírez Ocaña*

Violonchelos

Ángel Luis Quintana Pérez
(solista)

Joaquín Fernández Díaz
(solista)

Javier Martínez Campos
(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz (ayuda
de solista)

Alberto Alonso Pérez

Mariana Cores Gomendio

Montserrat Egea Tapetado

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

Miguel Jiménez Peláez

Mireya Peñarroja Segovia

Guillermo Ortega Santos*

Ricardo Prieto Ganado*

Zsafia Bernadett Keleti
Zamolyi*

Contrabajos

Antonio García Araque
(solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchís (ayuda
de solista)

Guillermo Sánchez Lluch
(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Jorge Martínez Campos

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Bárbara Veiga Martínez
Susana Rivero Cangas*

Flautas

Álvaro Octavio Díaz (solista)
José Sotorres Juan (solista)
Miguel Ángel Angulo Cruz
Marta Santamaría Llavall*

Oboes

Víctor Manuel Ánchel
Estebas (solista)
Robert Silla Aguado (solista)
Ramón Puchades Marcilla
Vicente Sanchis Faus
Jose María Ferrero de la
Asunción (corno inglés)

Clarinetes

Enrique Pérez Piquer (solista)
Javier Balaguer Doménech
(solista)
Ángel Belda Amorós
Carlos Casadó Tarín
(requinto)
Eduardo Raimundo Beltrán
(clarinete bajo)
Diego Micó Estruch*
Borja Ordóñez García*

Fagotes

Enrique Abargues Morán
(solista)
José Masiá Gómez (solista)
Miguel Alcocer Cosín
Vicente J. Palomares Gómez
Miguel José Simó Peris

Trompas

Salvador Navarro Martínez
(solista)
Javier Bonet Manrique (ayuda
de solista)
Eduardo Redondo Gil (ayuda
de solista)
Pedro Jorge García
Carlos Malonda Atienzar
José Rosell Esterelles
Pedro Blanco González*
Anaís María Romero Blánquez*

Trompetas

Manuel Blanco Gómez-
Limón (solista)
Adán Delgado Illada (solista)
José Manuel Escobar
Belmonte (ayuda de solista)*
Vicente Martínez Andrés
Juan Antonio Martínez
Escribano
Bernabé García Morente*

Trombones

Edmundo José Vidal Vidal
(solista)
Juan Carlos Matamoros
Cuenca (solista)
Jordi Navarro Martín
Francisco Guillén Gil (trombón
bajo)
Alejandro Cantos Sánchez*

Tuba

Ángel Torres Pallarés (ayuda
de solista)*

Percusión

Joan Castelló Arándiga
(solista)
Rafael Gálvez Laguna (solista)
Juanjo Guillem Piqueras
(solista)
Antonio Martín Aranda (ayuda
de solista)
Jesús Fenollosa Barrachina*
Antonio Eloy Lurueña Ruiz*
Pablo Navarro Díaz*

Arpa

Valentina Casades Lapiedra*
Coral Tinoco Rodríguez*

Órgano

Daniel Oyarzabal Gómez-
Reino*

Avisadores

Juan Rodríguez López
Víctor Daniel García Paíno
David Ruiz Olmeda

Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España

Rafael Rufino Valor
Víctor Sánchez Tortosa
Ricardo Gutiérrez Montero
Alfonso Bustos Gracia

*Profesor/a invitado/a



Coro Nacional de España

Director titular y artístico

David Afkham

Director del CNE

Miguel Ángel García
Cañamero

Subdirector del CNE

Esteban Urzelai Eizagirre

Sopranos

Patricia González Arroyo
(jefa de cuerda de sopranos)
Delia Agúndez Calvo
Irene Badiola Dorronsoro
Francesca Calero Benítez
Rebeca Cardiel Moreno
Marta Clariana Muntada
Idoris Verónica Duarte Goñi
Paloma Friedhoff Bello
M^a Esther Garralón García-
Quismondo
M^a Isabel González
González
Agnieszka María Grzywacz
Carmen Gurriarán Arias
Gloria Londoño Aristizábal
Ainhoa Martín Carrillo
Ariadna Martínez Martínez
Rosa Miranda Fernández
Catalina Moncloa Dextre
M^a de los Ángeles Pérez
Panadero
Margarita Rodríguez Martín
Ana M^a Sánchez Moreno
Rosa María de Segovia
García
Diana Kay Tiegs Meredith

Contraltos

Ángela Castañeda Aragón
(jefa de cuerda de contraltos)
Marta de Andrés Martín
M^a Dolores Bosom Nieto
Marta Caamaño Hernández
M^a José Callizo Soriano
Fátima Gálvez Hermoso de
Mendoza
Helia Martínez Ortiz
Manuela Mesa Pérez
Ainara Morant Amezaga
Carolina Muñoz Torres
Begoña Navarro García
Beatriz Oleaga Ballester
Laura Ortiz Ballesteros
Adelaida Pascual Ortiz
Pilar Pujol Zabala
Rosa María Ramón
Fernández
Ana María Ramos Liso
María Ana Vassalo Neves
Lourenço
Daniela Vladimirova
Lazarova

Tenores

Ariel Hernández Roque (jefe
de cuerda de tenores)
José M^a Abad Bolufer
Fernando Aguilera Martínez
Pablo Alonso Gallardo
Diego Blázquez Gómez
Santiago Calderón Ruiz
Fernando Campo Mozo
Emiliano Cano Díaz
Fernando Cobo Gómez
César Hualde Resano

Daniel Huerta Olmo
Luis Izquierdo Alvarado
Eduardo López Ovíes
Manuel Mendaña García
Helios Pardell Martí
Xabier Pascual Gant
Daniel Adolfo Rey-Grimau
Garavaglia
Ángel Rodríguez Rivero
Federico Teja Fernández

Bajos

Alfonso Martín González
(jefe de cuerda de bajos)
José Bernardo Álvarez de
Benito
Jaime Carrasco González
José Antonio Carril
Iruetagoyena
Eliel Carvalho Rosa
Eduardo Córcoles Gómez
Víctor Cruz García
Hugo Abel Enrique Cagnolo
Hélder Jaír Espinosa Borja
Federico Gallar Zamorano
Juan Pedro García Marqués
Emilio Gómez Barrios
Antonio Isidoro González
Alonso
Mario Nicolás Lizán
Sepúlveda
Pedro Llarena Carballo
Álvaro de Pablo González
Alesander Pérez Fernández
José San Antonio Giménez
Enrique Sánchez Ramos
Francisco Javier Santiago
Heras

Manuel Antonio Torrado
González
Gabriel Zornoza Martínez

Pianistas

Jesús Campo Ibáñez
Sergio Espejo Repiso

**Archivo Coro Nacional de
España**

Víctor Sánchez Tortosa

**Auxiliar del Coro Nacional
de España**

Francisco Gabriel Bejarano
Navajas



© Michal Novak



Orquesta y Coro Nacionales de España Temporada 23/24

Concierto de Navidad

15 y 16 de diciembre, 19:30 h

David Afkham *Director*



Johann Sebastian Bach

*Jauchzet, frohlocket!
Auf, preiset die Tage*
Sinfonía (Pastorale)
(del Oratorio de Navidad,
BWV 248, Parte I y II)

Jules Massenet

«*Méditation*», para violín
y orquesta (Intermezzo
de la ópera «Thaïs»)

Engelbert Humperdink

Obertura de la ópera
«*Hänsel und Gretel*»

Francisco Corselli

Responsorio de Navidad
núm. 3 en Do mayor,
«*Quem vidistis, pastores?*»

Felix Mendelssohn

*Ihr Völker, bringet her dem
Herrn Ehre und Macht!*
(de «*Lobgesang*» op. 52)

Camille Saint-Saëns

Preludio (al estilo de
J. S. Bach) para órgano
y cuerdas (del Oratorio
de Noël, op. 12)

Franz J. Haydn

*Vollendet ist das große
Werk* (de «*Die Schöpfung*»
Hob. XXI:2)



Francis Poulenc

O Magnum Mysterium
(de los Quatre motets pour
le temps de Noël)
Gloria in excelsis Deo

Georg F. Händel

Hallelujah
(de «*El Mesías*», HWV 56)



Gabriel Fauré

Cantique de Jean Racine

Entradas ya a la venta

40€ 36€ 28€ 20€ 13€

Próximos conciertos

Orquesta y Coro Nacionales de España

Satélite 06
Clasicismo de salón
28 de noviembre

Joseph Haydn *Trío de cuerda núm. 1 en Sol mayor, op. 53*
Franz Schubert *Trío de cuerda en Si bemol mayor D. 471*
Ludwig van Beethoven *Trío de cuerda en Mi bemol mayor, op. 3*

Rolanda Ginkute Violín **Joaquín Arias** Viola
Montserrat Egea Violonchelo

Sinfónico 09
1, 2 y 3 de diciembre



Ludwig van Beethoven *Concierto para piano y orquesta núm. 2 en Si bemol mayor, op. 19*
Alexander von Zemlinsky *Sinfonía lírica, op. 18*

David Afkham Director **Mitsuko Uchida** Piano
Christiane Karg Soprano **Stéphane Degout** Barítono

Concierto de Navidad
15 y 16 de diciembre de 2023

Obras de **Johann Sebastian Bach, Francisco Corselli, Camille Saint-Saëns, Francis Poulenc, Gabriel Fauré, Jules Massenet, Engelbert Humperdink, Felix Mendelssohn, Franz J. Haydn y Georg F. Händel**

David Afkham Director

Satélite 07
Kontrabassone
19 de diciembre

Eurico Carrapatoso *Suite de coloratura*
Javier Martínez Campos * *Divertimento para seis contrabajos*
Antonín Dvořák *Sinfonía núm. 9 «del Nuevo Mundo» en Mi menor, op. 95 (arr. Dominik Wagner)*
Andrés Martín *Kitsune*
Arreglo de Peter Grans *Memorias de Turku*
Simón García *Elegía*
Simón García *A Night in Compostela*
Erich Hartmann *Cuarteto para contrabajos*

Laura Asensio Contrabajo **Jorge Martínez** Contrabajo **Ramón Mascarós** Contrabajo **Rodrigo Moro** Contrabajo **Guillermo Sánchez** Contrabajo **Bárbara Veiga** Contrabajo

* Compositor perteneciente a la AMCC

ORQUESTA NACIONAL
YCORO DE ESPAÑA

S. M. La Reina De España

Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/programas-temporada-23-24>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

Día de concierto

Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

En la sala

Fotos y grabaciones. Les informamos de que no está permitido realizar fotografías ni grabaciones durante la interpretación y les rogamos que silencien sus dispositivos electrónicos.

Teléfonos móviles. En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

Venta telefónica 902 22 49 49 / 911 93 93 21

Venta electrónica www.entradasinaem.es

Más información

Teléfono 91 337 02 30

Web <http://ocne.mcu.es>



Tomás Campuzano y Aguirre

Barcos en el puerto, 1890

51,3 × 89,8 cm (papel); 24,9 × 67,8 cm (huella).

Aguafuerte sobre papel.

© Museo de Bellas Artes de Bilbao

Equipo técnico

Félix Palomero

Director técnico

Pura Cabeza

Producción

Belén Pascual

Directora adjunta

Gerencia

María Morcillo

Administración

Rosario Laín

M. Ángeles Guerrero

Caja

Montserrat Calles

Guzmán Zaragoza

Contratación

Mónica Lorenzo

Coordinadora artística

Ana Albarellos

Directora de comunicación

Montserrat Morato

Paloma Medina

Pilar Ruíz

Secretarías técnicas

y de dirección

Miguel Rodríguez

Coordinador de producción (área de escenario)

Begoña Álvarez

Marta Álvarez

Públicos

Isabel Frontón

Coordinadora técnica del CNE

Salvador Navarro

Secretario técnico de la ONE

Rogelio Igualada

Área socioeducativa

Síguenos en



@ocnesp



@OrquestayCoroNacionalesdeEspana



@orquestaycoro



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

UE 23

A Auditorio Nacional de Música